







Digitized by the Internet Archive  
in 2018 with funding from  
Princeton Theological Seminary Library



LAI

# Mensajero Valdense

Año XIV--Núm. 321

1.º de Setiembre de 1932

DIRECTOR: JUAN PEDRO GONNET

= ROSARIO (URUGUAY)

## A los colaboradores, correspondientes y agentes

Para el debido conocimiento del Director y para evitar confusiones y mayor trabajo, rogamos a los correspondientes y agentes que remitan las noticias, y a los colaboradores sus siempre apreciadas producciones, únicamente a la Dirección, de tal manera que estén en su poder del 5 al 8 y del 18 al 21 de cada mes indefectiblemente.

*La Dirección.*

## Jesús y los escribas

Marcos 12/35-40.

El principio de este capítulo nos habla de la manera cómo los enemigos de Jesús procuraban tomarlo en palabras para acusarle, proponiéndole cuestiones más apropiadas para disputas que para edificación. En el pasaje que nos ocupa, Jesús mismo propone a sus enemigos, los fariseos, una cuestión muy diferente de las que ellos le presentaban. Les dirige preguntas sobre el Cristo y el significado de las Escrituras, cuestiones éstas siempre provechosas. ¡Cuánto ganarían las iglesias si las discusiones teológicas girasen menos sobre fruslerías y más sobre cuestiones importantes y necesarias para la salvación del hombre!

I

Aprendemos en primer lugar, en estos versículos, cuánto se habla de Cristo en el Antiguo Testamento. Nuestro Señor desea hacer pública la ignorancia de los judíos sobre la verdadera naturaleza del Mesías, y para eso, cita un pasaje del Libro de los Salmos, probando que los escribas no lo entendían, y, al hacerlo, nos muestra que el Cristo era el tema para el cual fué inspirado David por el Espíritu Santo. Al declarar Jesús: "Las Escrituras dan testimonio de mí", nos demuestra claramente que el objeto de la Escritura, por medio de figuras, tipos y profecías, fué anunciar el Cristo a los hombres antes de que apareciera.

Guardémonos de rebajar los méritos del Antiguo Testamento. Considerado en el lugar que le corresponde, es tan valioso como el Nuevo. Hay, en esa parte de la Biblia, pasajes muy ricos que no han sido estudiados por completo. Hay pensamientos profundos acerca de Jesús, sobre los cuales muchos pasamos como sobre "minas escondidas", sin conocer los tesoros que hollamos bajo nuestras plantas. Reverenciamos toda la Biblia, pues *toda ella* es "divinamente inspirada para enseñar, redargüir, corregir", y toda ella es provechosa.

II

Aprendemos, en segundo término, en estos versículos, *qué odioso es el pecado de la hipocresía en el concepto de Cristo*. Es una lección que nos da nuestro Señor al ponernos en guarda contra los escribas, — la ostentación de sus trajes, su amor de los



honores, de las alabanzas de los hombres con preferencia a la aprobación de Dios, su amor del dinero bajo la capa del interés por las viudas, — sus devociones en público para hacer creer a los hombres que eran *piadosos en grado eminente*.

De todos los pecados que el hombre puede cometer, ninguno parece más grave que la falsedad y la hipocresía; ninguno ha arrancado de los labios de nuestro Señor, un lenguaje más duro, ni más severas acusaciones.

El “¡Ay de vosotros, escribas y fariseos hipócritas!”, está repetido por Jesús, no menos de ocho veces consecutivas, en el capítulo 23 de San Mateo, antes de las palabras no menos severas: “Serpientes, generación de víboras”, que Cristo también les dirige.

Muy malo es ser cautivo de un pecado conocido, esclavo de concupiscencias y placeres diversos: pero peor es hacer alarde de *tener una religión, cuando en realidad se es esclavo del mundo*. Sea cual fuere nuestra religión, no nos cubramos con ningún manto. Seamos francos, honrados, verídicos y sinceros en nuestro cristianismo, pues no podemos engañar a Dios como los escribas y fariseos no pudieron engañar a Jesús.

Quizás conseguiremos burlar a los hombres de corta vista y de pocos alcances, con nuestra conversación y con frases llenas de adulterios y falsas lisonjas, y con nuestra afectada devoción, pero de Dios nadie se burla, pues El descubre y discierne los pensamientos e intentos del corazón. Tendremos el día del juicio cuando menos lo pensemos. “La alegría del hipócrita dura un momento” (Job 20|5). “Su fin será la vergüenza y el desprecio eterno”.

No debemos, sin embargo, olvidar nunca, al hacer estas reflexiones sobre la hipocresía, que si algunas personas no debieran hacer ninguna profesión de religión, porque la hacen falsa, y si algunos desconceptúan el cristianismo haciendo profesión *de lo que no creen ni sienten*, no podemos lanzarnos al otro extremo, y exponer la religión y nuestras creencias al mismo menosprecio, callándolas cobardemente y escondiéndolas de la vista de todos.

Probemos nuestra sinceridad siendo consecuentes con nuestra conducta. Probemos al mundo que si hay monedas falsas, también

las hay buenas. Probemos al mundo que hay en la Iglesia visible, cristianos que pueden hacer *buena confesión de fe*, al lado de “escribas y fariseos hipócritas”.

Confesemos a nuestro Maestro con modestia y humildad, pero con firmeza y decisión, y mostremos al mundo que si algunos hombres son hipócritas, hay otros que son honrados y verídicos. “El que me confesare delante de los hombres, yo le confesaré delante de mi Padre, que está en los cielos”, ha dicho Jesús.

J. P. G.

## XI.a Convención Mundial de Escuelas Dominicales

### Impresiones de viaje

Es una tarde fría y lloviznosa la del 15 de julio, pero eso no parece hacer mella en el ánimo de un grupo bastante numeroso, congregado en el puerto de Montevideo. En los semblantes de todos, se nota una alegre expectativa: son los delegados del Uruguay a la Convención de Río de Janeiro, quienes afrontan valientemente el frío, pues están por salir hacia la ciudad del sol, en busca no sólo del calor propio de aquella hermosa región, sino ansiosos de hacer un acopio de conocimientos y experiencias para traerlos luego a sus respectivos campos de trabajo.

El vapor no se acerca al muelle, de modo que, viajeros y amigos, suben a una lancha que los transporta hasta el flanco del “Highland Monarch”, al cual se sube por medio de una larguísima escalera que no produce una impresión del todo agradable. Una vez a bordo, encontramos a un grupo de delegados que forman parte del contingente argentino. También se hallan allí representantes de Paraguay y Bolivia, y muy pronto las cuatro naciones fraternizan perfectamente, a pesar de la curiosa coincidencia de que, en esos días, todas ellas tienen entre sí relaciones poco amistosas.

A las 21 el vapor se pone en marcha. Nos asomamos para ver alejarse lentamente las luces de la ciudad, pero por último, ese lazo que aun nos unía a nuestra patria, desaparece también.

Al día siguiente, los que son poco marinos

descan de todo corazón "cataplasmas de tierra en las plantas de los pies", según la receta que nos da uno de los médicos de ahí. Sin embargo, el 17 es un día mejor: la temperatura se hace cada vez más dulce, se forman amistades, etc., y todos celebramos ese día, domingo, con un culto. El 18, aniversario patrio, nos encuentra a todos sanos y felices y dispuestos a entonar en coro el himno nacional.

En la tarde del lunes, viajamos junto a la costa y divisamos perfectamente la recortada Sierra do Mar.

Al anochecer iniciamos la entrada en la incomparable bahía de Río. Se cena muy temprano y nerviosamente, porque nadie quiere perder el espectáculo que poco a poco se abre ante nuestra vista. Llega un momento en que nuestro vapor es el centro de un círculo de luces casi cerrado: "el collar de brillantes" de la bahía. Es inútil tratar de describir la belleza de esa fiesta de luces que recuerda un cuento de hadas. ¡Cómo se siente que hay en los cerebros humanos que crean tales maravillas, una chispa de la inteligencia de Dios!

Llegamos al puerto, donde muy pronto suelen amablemente a encontrarnos varios miembros del Comité Organizador, para darnos la bienvenida y las indicaciones que necesitamos con respecto a hoteles, etc.

Se nos dice que no es necesario desembarcar con nuestros equipajes esa noche y estamos encantados de no tener que buscar alojamiento hasta el día siguiente. Sin embargo, la tierra nos atrae y bajamos a trabar conocimiento con la ciudad. Invadimos un ómnibus que da una larguísima vuelta por las playas y creo que sorprendemos a los pacíficos fluminenses con nuestras exclamaciones: en seguida se dan cuenta de que somos extranjeros, y al notar nuestra curiosidad, se ponen, gustosos, a darnos los informes que deseamos.

Nuestra primera impresión de los moradores de Río es, pues, que les distingue una fina cortesía que no es, por cierto, la virtud más practicada en nuestra patria.

Durante los días pasados en la ciudad, esa impresión no hizo sino afirmarse y crecer: la gentileza de que fuimos objeto en Brasil, dejará en nosotros un recuerdo imborrable.

Para nosotros, acostumbrados a las ondu-

laciones tan suaves del Uruguay, los *morros* (cerros) de Río, fueron un motivo constante de admiración. Todos los paseos que hicimos tuvieron por objeto subir a esas cumbres para gozar de los panoramas que desde allí se pueden divisar. Río de Janeiro puede envanecerse de las soberbias carreteras que permiten ascender en automóvil a varios cientos de metros; las carreteras contornean los cerros en un continuo serpentear, y cada perspectiva que se descubre, cada cascada rumorosa, todo adornado con la más lujosa vegetación, es una nota del himno que aquella naturaleza pródiga eleva a su Creador.

Todavía está en nuestros ojos el deslumbramiento de nuestro primer paseo: la subida a Tijuca; recordamos la audacia de la carretera, con sus curvas tan cerradas que nos causó admiración la pericia del joven que no sólo puso a nuestra disposición su coche, sino que fué, en varias ocasiones, nuestro "chauffeur" experto y el más amable de los cicerones.

Vemos aun la "cascatinha" acariciando la roca con su larga cinta blanca; las frutas llenas de sombra, las palmeras esbeltas, los banales buscando el frescor de los valles; la avenida Niemeyer, maravilla de ingeniería orillada de verdor: verdor del bosque y verdor del mar; y todo embellecido aun más por un cuidado, una pulcritud, un respeto por las plantas y las flores, que dicen mucho sobre la cultura de ese pueblo.

De entre los picos que rodean la ciudad, se destacan el Pan de Azúcar con su silueta clásica, y el Corcovado, cuya cumbre remata en la gigantesca estatua de Cristo, que, con los brazos abiertos, parece bendecir a la inmensa metrópoli.

Cuando subimos hasta él, una nube lo ocultaba a nuestra vista; pero continuamos elevándonos y de pronto nos encontramos con el nublado a nuestros pies, ocultando todo el cerro, y vimos emerger de aquel mar de nubes, la blanca figura del Cristo con un aspecto verdaderamente fantástico: no se divisaba la mole que lo sostiene y parecíamos presenciar el instante augusto de la ascensión.

Otro recuerdo bellísimo, entre los tantos que atesora nuestra mente, es la visita al Hospital Evangélico. Este lema: "El amor



nunca deja de ser", domina el ancho frente del edificio principal, y, en efecto, el amor al que sufre, se descubre en cada detalle: la elección de aquella ladera de la montaña, toda serenidad y belleza; el cuidado de los jardines y parques; la alegría de los amplios corredores; la capilla como un nido semi-oculto en la arboleda; la visible preocupación de médicos y enfermeras para aliviar el dolor del cuerpo y empapar de optimismo el alma. El amor no se adivina tan sólo: se siente, se ve. Una visita al Hospital Evangélico es algo tan inspirador, que nos parece oír a Cristo decir a los evangélicos de Río, las palabras tan conocidas y tan poco recordadas: "Estuve enfermo y me cuidasteis".

Pero el consorcio más armónico entre la obra de Dios y la del hombre, lo vimos quizá en un paseo en automóvil, desde la capital hasta Petrópolis. Es ésta una ciudad edificada por el emperador Pedro II, a quien debe su nombre. Se encuentra en la sierra, a 840 metros sobre el nivel del mar. Es la residencia veraniega de las personas pudientes de Río de Janeiro, pues su altitud le da una temperatura agradable aun en el rigor del estío. Como se halla distante de la ciudad, el emperador la hizo unir a ella por una larguísima carretera, cuyos vestigios pudimos ver. Dos días tardaba el emperador para trasladarse a Petrópolis y ese camino lo hicimos nosotros en automóvil, por una carretera nueva, en dos horas. La carretera, toda hormigonada, que escala la montaña con una audacia que espanta a veces, fué construída toda en seis meses, y puedo asegurar que cuando se nos contó ese prodigio, nosotros, acostumbrados a ver la lentitud con que se alargan nuestras propias carreteras, creímos haber entendido mal.

Nuestro amable acompañante nos narró que un americano del Norte, que recorría la carretera de que hablo, cuando se enteró de la rapidez de su construcción, no pudo menos que decir: "Sin duda es la obra de un ingeniero estadounidense". Imaginamos la satisfacción de su interlocutor al poderle decir que todo había sido planeado por un brasileño.

Termino estas impresiones de viaje, bien incoloras para pintar nuestra admiración por Río de Janeiro, con un ruego que debe ser el de todos los que vivimos algunos días

en aquel lugar hospitalario: Dios dé al Brasil la paz duradera que esa noble nación anhela y merece.

*B. E. Pons.*

## El Sínodo de Chanforan

1532 - 12 de Septiembre - 1932

La Iglesia Valdense celebra, este año, un acontecimiento histórico de suma importancia: el cuarto centenario del Sínodo de Chanforan.

Cuando se produjo la Reforma, a principios del siglo XVI, que dió origen al movimiento protestante que debía hacer tambalear al Vaticano, hacía más de trescientos años que los valdenses existían como pueblo. Perseguidos por la inquisición, se habían refugiado en un rincón agreste y rocoso de los Alpes cocianos, llamado después Valles Valdenses, en donde hallaron un baluarte formidable que les permitió defender su fe. Pero, a pesar de su indómito heroísmo, su situación se había vuelto, a vistas humanas, poco menos que desesperada. Habían quedado solos sobre la brecha y todo hacía presagiar su próxima desaparición, cuando, de repente, estalló el gran movimiento protestante que revolucionó toda Europa.

Fácilmente podemos imaginar con cuánto regocijo los valdenses acogieron esta noticia. Ya no estaban solos en la tremenda lucha. Millares de personas decididas y llenas de fe, se habían levantado enarbolando la misma bandera que trescientos años antes, Pedro Valdo había izado ufano en la ciudad de Lión con el lema revolucionario: "Hay que obedecer a Dios antes que a los hombres".

Los valdenses se pusieron, de inmediato, en relación con los reformadores y enviaron delegados para informarse acerca de los puntos más importantes de la doctrina. Se resolvió, por fin, convocar un Sínodo, invitando a algunos teólogos de Suiza, a asistir a sus sesiones.

La fecha de este Sínodo fué: 12 de setiembre de 1532 y el lugar, la localidad llamada Chanforan, en Angroña (Valles Valdenses). La asamblea resultó tan numerosa, que fué necesario celebrar el Sínodo al aire libre.

Asistían los reformadores Guillermo Farel, Antonio Gaunier y Pedro Robert, llamado Olivetano. Las sesiones fueron muy animadas y duraron tres días.

Se tomaron las siguientes importantes resoluciones:

1.º Institución del culto público.

2.º Condenación explícita y absoluta de la simulación por la cual algunos creían poder asistir al culto romano, aun reprobándolo.

3.º Adhesión a la reforma sobre la doctrina de la predestinación, de las buenas obras, del juramento, de la confesión a Dios solamente, del descanso dominical, del ayuno considerado como obligatorio, del matrimonio lícito a todos los sacramentos.

4.º Traducción en francés de toda la Biblia, directamente de los textos hebreos y griegos, y su impresión.

Al Sínodo de Chanforan fué votada, pues, la adhesión de los valdenses a la reforma protestante.

E. T.

## Conmemoración del Sínodo de Chanforan en nuestro Distrito

Por decisión de la última Conferencia de nuestro Distrito, se invita a las iglesias a conmemorar el cuarto centenario del Sínodo de Chanforan, *el domingo 11 de setiembre*. Los cultos de ese día serán, pues, consagrados a la recordación de ese magno acontecimiento que ha de suscitar un vivo interés en todos los valdenses.

El importe de las colectas de ese día, será destinado a pagar la deuda del salón y propiedad de Colonia, que asciende todavía a unos \$ 300 o/u. La Comisión de Distrito ha mandado hacer sobres especiales que serán distribuidos a los miembros de iglesia, quienes podrán poner en ellos su contribución y entregarla el mismo domingo 11 de setiembre, en el culto. Será una excelente ocasión para demostrar, de una manera práctica y elocuente, nuestro agradecimiento por el magnífico patrimonio espiritual que nuestros padres nos han dejado.

Además, habrá *el 20 de setiembre*, una gran concentración valdense en Tarariras.

Por la mañana, un acto conmemorativo, a las 10, en el templo. Después de la parte devocional, a cargo del Pastor E. Tron, hablará el Pastor Enrique Beux, sobre el Sínodo de Chanforan. Será también concedida la palabra a los distintos representantes de las iglesias o instituciones hermanas. Se cantarán los himnos 152, 246 y el "Serment de Sibaud", por la Asamblea; el coro de Tarariras, tendrá a su cargo un número especial.

Por la tarde, a las 14 horas, los jóvenes tendrán su reunión bajo la dirección del señor Esteban Róstagnol Salomón, Presidente de la Agrupación. A las 15 horas y hasta las 17, se desarrollará un programa de juegos atléticos y sociales. Se cantarán los himnos 242, 219 y 327 de nuestro himnario.

¡Todos a Tarariras para el 20 de setiembre!

E. T.

## Hogar para Ancianos

Se están dando los últimos toques al edificio del Hogar para Ancianos, cuya mole imponente y severa causa la admiración de todos los transeuntes y visitantes.

¡Qué edificio más hermoso!, exclaman todos los que pasan. ¡Y qué obra más bella han hecho los valdenses, en levantar un hogar para que las personas llegadas al ocaso de su vida, pudiesen pasar el resto de sus días en la paz y en un ambiente de verdadero amor cristiano!

Podemos sentirnos todos felices los que hemos dado nuestra contribución directa o indirecta para esa obra de misericordia, que ya puede llamarse una realidad. No solamente felices, sino agradecidos hacia el Sumo Dador de todo bien, por el privilegio que nos ha concedido en cooperar en la realización del magno proyecto. Y ahora dos recomendaciones:

1.º *A los suscriptores* que todavía no han abonado el importe de su suscripción, pedimos encarecidamente que la entreguen lo más pronto posible, a los respectivos pastores o al Comité Ejecutivo que tiene su sede en Colonia Valdense. Sabemos que, debido a la



crisis económica, la situación financiera es poco halagüeña, pero con un esfuerzo, todos han de poder cumplir. Lo que damos, lo damos a Dios, quien premiará nuestros esfuerzos según los sacrificios que exigen de nosotros. Esperamos, pues, que dentro de poco tiempo todos los suscriptores se pongan al día. ¡Gracias a todos!

2.º *A los que todavía no son suscriptores*, ofrecemos la oportunidad de unirse a los demás que ya lo son. Se necesita, ahora, amueblar el edificio, y esto importa un gasto no insignificante. ¡Acuérdese que ya pasan de 1,000 los suscriptores actuales! ¡Es este un número significativo!

Cuando publiquemos un informe general para la inauguración del Hogar para Ancianos, quisiéramos que los nombres de todos los valdenses figuraran en la lista de los contribuyentes. Se dirá, entonces, señalando el magnífico edificio: "Es la obra de todos los valdenses: ellos han sabido unirse para levantarla, dando así un hermoso ejemplo de lo que puede hacer la colaboración. He ahí el mejor testimonio que pueden dar al mundo de la eficacia de su religión, que no consiste tan sólo en palabras, sino en hechos elocuentes".

¡Hermano valdense que todavía no te has decidido a dar tu contribución, esperamos que lo hagas pronto y con alegría! Escucha la voz de tu corazón, piensa en las bendiciones recibidas, pon tu mano sobre tu conciencia de creyente y ya no hesitarás más. ¡Que Dios te bendiga en tu decisión!

E. T.

## Psicología del jugador

Interesantísimo sería, ciertamente, si existiese una máquina, una especie de rayos X, con la cual se pudiese mirar dentro de la mente de ciertas personas, el jugador, por ejemplo, para saber qué es lo que pasa en su mente, qué es lo que piensa, qué siente, qué le mueve, en suma, a dedicarse al juego. Para aquellos que sólo vemos perjuicios de toda clase en la práctica del juego interesado en la ganancia, resultaría, repito, interesante ver las condiciones mentales y morales en que se encuentra la persona a quien desde luego, llamaremos "víctima" del juego.

### L. AL SALIR A JUGAR.

Ante todo, cuando un jugador dirige sus pasos a una casa o lugar de juego, cuando se apresta a entrar en alguna jugada, ¿qué es lo que le mueve?

Varios impulsos, a mi parecer:

1.º Ante todo, el deseo, la necesidad de un pasatiempo. Nadie existiría mucho tiempo trabajando, sea corporal o mentalmente, sin una cierta medida de descanso reparador, y también sin una adecuada medida de alegrías y entretenimientos que aflojen un poco los nervios y los músculos que durante el trabajo han estado sometidos a un esfuerzo constante y desgastador. Y el que se entrega al juego en busca de un pasatiempo, de una distracción, seguramente lo hará, al menos antes de ser ya un vicioso consumado, como luego veremos, por desconocer o tener a su alcance medios sanos de distracción. Por medios sanos, entiendo, en este caso, especialmente aquellos que se hallen lo más alejados posible del azar, pues por poco que éste entre en el pasatiempo, excita a buscarlo más intensamente, hasta que se halla uno esclavo de él.

2.º *Codicia y haraganería*. — El deseo de ganar dinero para las necesidades inmediatas, y muchas veces también para los vicios, juntamente con el miedo de quebrarse la espina dorsal en el trabajo, es lo que mueve a los incapaces al juego. Si alguno de ustedes afirma haber visto un jugador que sea trabajador, yo habré visto un omíá producir zapallos.

3.º *Pasión*. — El que se ha entregado al juego de una manera más o menos intensa, siente luego una cierta fascinación por el azar. Dicen que si uno está al borde de un abismo, siente un tal mareo, que parecería que el abismo le llamase (al menos si mira dentro de él), y le atrajese hasta hacerle caer. El que sale a jugar, no razona mucho, y a veces, nada del todo: el vicio, el deseo de "probar la suerte" una vez más, no apela, al parecer, a su razonamiento, sino directamente a sus nervios, a sus músculos, y le arrastran al lugar de su ruina.

Nos contaba el salvacionista señor Salvany, que una vez se embarcó, en Buenos Aires, cuando funcionaba la ruleta de San Carlos,



vestido de particular, para observar personalmente el funcionamiento de la misma. Apenas llegado el vapor al muelle, todos, como ovejas que hubiesen pasado todo un día de verano sin tomar agua, se lanzaban sobre la pasarela, para no perder ni un segundo en entregarse a tan interesante pasatiempo, cual es el de ver correr una bolita que los hará, al detenerse, o inmensamente ricos o más pobres cada vuelta. Y añadía: "Las mujeres eran las peores".

## II. CUANDO JUEGA

Hay diversos juegos de azar que cautivan y atraen las multitudes; la descripción del estado mental, o de los estados mentales de los que en ellos participan, varían naturalmente con cada uno de ellos; pero en el fondo es la misma, y puede darse, si no perfectamente, en pocas palabras: producen en el jugador, una tensión nerviosa tan intensa, que me extraña sobremanera que no produzca más trastornos mentales entre esas personas. Veamos algunos ejemplos que nos acercarán más a estos pobres hermanos:

1.º *El que juega al monte* o a otro juego de azar de baraja, sentado a la mesa, mira el mazo de cartas sin pensar en otra cosa que en la carta que luego va a salir, y que puede llevar a su bolsillo el dinero ajeno, o despojarlo del suyo en beneficio de los otros. Sólo el *peligro* de la policía que puede dar al traste con su entretenimiento, anunciada por la voz de alarma del "campana", puede apartar su atención de lo que Salvany llamaba el "fatídico libro de 40 hojas". El que su esposa y sus chicos, sus hermanos o sus padres se hayan acostado esa noche de invierno, a medio llenar el bueche y a medio cubrir sus carnes contra el frío, o el que haya dulzuras en el hogar que valen más que todo golpe de suerte y que todo el dinero así mal ganado, eso ni ninguna otra consideración pasa por su mente.

2.º El que juega a la *lotería* o a las *quinietas* (ambos juegos igualmente inmóviles, aunque uno sea sostenido, fomentado y difundido por el Estado que lo cubre con el agujereado manto de la beneficencia, y el otro esté, por el momento, fuera de la ley, perseguido por ella y la policía, constitu-

yendo un delito dedicarse a él), el que es aficionado a cualquiera de estos dos juegos, ve números auspiciosos en todas partes: despierto y en sueños: en circunstancias cómicas o trágicas de la vida: en la numeración del auto en que huyeron los asaltantes, o en la numeración del charret del Pastor (visto en Ombúes).

Y luego, habiendo jugado a un número (que seguramente va a darle suerte), espera impaciente y preocupado el extracto. ¿Habré tirado al viento (y aquí se acabó toda la caridad del que jugó, porque, si perdía, beneficiaba a algún pobre que necesitaba del Hospital Maciel), habré tirado un jornal o dos de trabajo extenuante, o lo que pensaba reservar para comprarme una corbata con la cual dar un soberbio golpe de buena presencia ante las chicas, o lo que pensaba dedicar para un regalo a mi novia? ¿Habré realmente perdido, sin compensación ni satisfacción alguna, o me habrá producido, de golpe y porrazo, un aumento milianochesco del 10 o del 100 por uno? ¡Ah! Si uno pudiese saber, en el momento de decidirse a jugar, si va a ganar o a perder, entonces todos jugarían sólo cuando saben que van a ganar. Pero como eso "no es gracia", creo que entonces pronto se acabaría el juego por completo.

3.º El que juega a las patas de un caballo, parece querer empujarle con sus gritos y sus ademanes, contenidos a veces, para luego maldecirle junto con su jockey, por no haber reventado, si necesario fuese, y puesto así su cabeza en primer término a la raya final. Y luego, cuando le toca pagar, toda la culpa la tiene el corredor o los jueces, y las recriminaciones y maldiciones no pueden parar más. Claro que si gana ¡qué buen caballo! y "¡mozo, sirva otra copa al jockey!"

4.º El que juega a la *ruleta*, contiene el aliento para no molestar a la endiablada bolita que corre de un lado a otro hasta detenerse en un número; mira entonces al cajero de la casa, meter todo el dinero en un cajón (lo que es lo más frecuente y lo que en las grandes casas se hace con un rastrillito), o bien mira con envidia a otro jugador alzarse con el dinero de todos, o bien, finalmente, la suerte maléfica le sonrío una vez, para entusiasmarlo a "seguir pegán-



dole" al mismo numerito afortunado, hasta que al cabo de un rato, su cartera se ha vaciado totalmente; empiezan entonces a volar su reloj y su cadena, sus anillos, sus casacas y campos, dineros ajenos y de los cuales es responsable, su esposa o sus hijas si las tiene, según se dice.

Y en esas grandes casas de juego, donde algún hombre o institución sin conciencia, o de conciencia muy negra explotan el vicio y la desgracia total humana y a las cuales van a parar aquellos que *desgraciadamente* han tenido la *suerte* de ganar en algunos otros juegos de menor cuantía, en esas grandes ruletas o casinos, es donde podrían más fácilmente verse tristes y espeluznantes escenas de desesperación y derrota total, que nos harían jurar para siempre guerra a muerte al juego, en cualquiera de sus atraerentes formas.

Altos empleados del comercio, la banca o la industria, altos funcionarios del Estado quizá, perdida por fin toda esperanza de que la suerte vuelva a acordarse de ellos, y habiendo tirado al aire todo enanto poseían y más aún, el dinero depositado en su entera confianza; viendo sólo negrura y vergüenza ante ellos por toda la vida, y miseria y pobreza que es quizá lo que más les espanta, dan media vuelta sobre su asiento y se pegan un tiro... Varios empleados de la casa están esperando eso (que es muy natural que suceda), y en menos de 30 segundos, se llevan el cadáver, limpian la sangre, y el asiento dejado vacío por el que no quiso seguir jugando, es ocupado por otro que estaba esperando que alguien le dejase lugar, y todos siguen jugando... ¡divertida manera de jugar!

Cierto que no todos los jugadores van a parar allí, y más cierto aún que quizá nadie *empieza* por allí. Pero cierto también es que el que se lanza en la pendiente del juego, sea por medio del monte, la taba, la lotería o las rifas, sabe cuándo arranca, pero no sabe cuándo ni dónde va a poder frenar.

### III. DESPUES DEL JUEGO

Finalmente, terminado el partido, la jugada o la noche de juego, ¿qué queda en la conciencia del jugador?

*Si ha perdido*, seguramente deseará en el

alma que un fuerte dolor de vientre lo hubiese obligado a quedarse en casa esa noche desgraciada, o que no le hubiesen pagado aun su trabajo hasta el momento en que necesitase pan, o un saco para ponerse. Maldecirá de la suerte, maldecirá, quizá, si recorre con su mente el pasado, el momento en que malos compañeros le condujeron traidoramente por el camino de su ruina; se formará la firme (¿hasta cuándo?) resolución de no jugar nunca más. Pero los pesos perdidos, como las golondrinas del poeta, no volverán... nunca más.

*Si ha ganado*, ¡qué suerte! ¡Qué contento está el hombre! Ahora tiene plata, es medianamente rico, y eso, sin esfuerzo ninguno, ganándolos con satisfacción y en pocos momentos. Pero, ¿se imaginan que esa alegría es pura, sin mezcla de amargura o remordimiento? Por lo menos se verá exenta de aquella satisfacción orgullosa con que el trabajador honrado y económico puede mostrar el fruto de sus trabajos y privaciones, y decir a sus amistades: "Para llegar a este estado, para poseer estos campos y esta casita cómoda, he tenido que trabajar como un burro durante muchos años; pero al menos puedo decir que lo he ganado, y que no lo he robado a nadie". El jugador, en cambio, tendrá que confesar (aunque muchas veces lo publicará orgulloso, pero con un orgullo que les regalo): "Esta casita, este reloj, este cigarro, se lo pelé a fulano jugando tal noche en tal parte".

### CONCLUSION

Para terminar, resumo la impresión que sacó de este estudio interno del jugador: es una pobre víctima de un vicio, una pasión malsana que se ha apoderado de él, y que lo lleva a fundir su fortuna, la ajena y su reputación. Para poder seguir jugando, o viéndose reducido a la miseria, muchas víctimas hacen cosas que una persona sana mentalmente, no es capaz de hacer.

Observando por nosotros mismos en derredor nuestro, los efectos de tan funesto vicio, creo finalmente que una pregunta se debe levantar en nuestras conciencias: "¿Hago yo todo lo que puedo para ayudar a exterminar esta plaga de la humanidad? ¿O es que más bien estoy contribuyendo a man-



tenerla o a fomentarla, aunque me cueste reconocerlo?"

¿Y nuestra Unión Cristiana? Creo firmemente que mucho es lo que está haciendo indirecta pero muy eficazmente, por medio de los deportes y sus reuniones sociales. Pero, ¿es eso todo lo que puede hacer? ¿No quedará algún rinconcito donde meternos en la lucha?

*Carlos Negrin.*

Ombúes de Lavalle, agosto 2 de 1932.

Accediendo muy gustosos al pedido que nos formulara la señorita Berta Berger, Secretaria de la Unión C. de Jóvenes de Ombúes de Lavalle, publicamos el precedente artículo, por cierto de verdadera actualidad y de mucho mérito, y nos complacemos en felicitar a su autor por las exactas apreciaciones vertidas en él acerca del juego.

LA DIRECCIÓN.

## Sección Misionera

Impresiones de mi viaje a las Misiones del Interior

(Continuación)

Ultimamente mis lectores me acompañaron a Posadas y Bompland Norte, en Misiones. Ahora vengán conmigo a Villa Encarnación (Paraguay), donde hay también un lindo grupo de creyentes. ¡Qué felices y gozosos son los creyentes allí! Es muy notable la diferencia entre la expresión de las caras de los que conocen a Cristo, comparada con la que aparece en los rostros de los incrédulos. ¡Ojalá hubieran más obreros para llevar las buenas nuevas a esa pobre gente entenebrecida! ¡Qué miseria vimos allí y qué pobres son en todo sentido! Nunca se ríen y hay muchas enfermedades entre ellos.

Una mañana acompañé a la misionera enfermera, cuando fué a atender a una joven leprosa. ¡Cómo llovía aquella mañana y qué barro! Llegamos al ranchito y la hermana de Simiona, la enferma, dijo: "Pero señorita, ¡qué sacrificio, qué amor!, no la esperaba con toda esta lluvia". Entren, no más".

Ya la señorita me había preparado para

lo que iba a ver, pero resultó un cuadro más triste, más doloroso! Pobre Simiona, allí estaba sobre su lecho de dolor, víctima de esa terrible enfermedad incurable, pero bastante aliviada por las inyecciones, etc. Con mucho enidado y amor la señorita saca las vendas de los dedos de las dos manos y los pies. No se puede imaginar la condición de ellos. ¡Qué llagas, qué dolor, qué lágrimas vertía la pobre! Sin embargo, está mucho mejor, pues hace un año estaba casi ciega, y ahora ve bien, así que vale la pena. Simiona no conoce a Cristo como Salvador, todavía, pero ve algo de su amor en lo que hace la misionera para ella y comprende que lo hace por amor de Dios. Recordemos a ella en nuestras oraciones para que venga a conocer a Cristo y tenga gozo y paz en su corazón.

Vamos a seguir el viaje hasta Villarrica, ocho horas de tren de Encarnación. Allí está la Escuela Bíblica de la misión, donde hay varios jóvenes y señoritas dedicados al estudio de las Escrituras y preparándose para predicar y enseñar el Evangelio. Tienen clases de tarde y de noche. Asistí a varias clases y pude darme cuenta del gran valor de la enseñanza que reciben. Allí está el señor Julio O'Shanahan que fué director físico en Buenos Aires y dejó todo su bienestar para dedicar su vida al servicio del Señor. Como alumno está allí el joven José Nacelle, de Montevideo, y me dijeron que hace buen progreso en su preparación. ¡Ojalá otros jóvenes sigan sus pisadas!

Tal vez algún lector sentirá un llamado a prepararse para la obra misionera. ¡Dios quiera que sea así!

Tuve el placer y privilegio de dirigir la palabra a muchos grupos durante mi gira, lo que me produjo grandes deseos de quedarme entre ellos, porque vi algo de la gran necesidad que hay del Evangelio. ¡Oh jóvenes valdenses, el Uruguay os necesita, Sud América os necesita! ¡Qué hacéis con la Luz que Dios os ha revelado, qué hacéis con las vidas que el Señor ha comprado?

Como dice el poeta inglés:

“ Vivir para sí — es vivir en vano,  
Vivir para Cristo — es vida verdadera  
Vivir para El — con El reinar.  
¡Pasad la Luz!”

*N. A. C. de Prichard.*



## Sección de las Uniones Cristianas

LA PAZ. — La noche del 30 de julio pasado, se realizó, en el salón que esta sociedad posee, una interesante reunión social a la que asistieron un crecido número de familias de la localidad: reuniones éstas que se realizarán, D. M., en los meses sucesivos, estando invitadas todas las personas que quieran asistir.

El 8 del corriente, por la noche, se festejó el 5.º aniversario de la fundación de esta Unión, con un *lunch* del que participaron los socios, algunos invitados de las familias de éstos, señor Tron y señora, y la señorita Cecilia Malán, en representación de la U. C. de C. Valdense, quienes nos dirigen palabras de estímulo, alentándonos a seguir adelante unidos y a intensificar nuestra labor en pro de la causa de Cristo.

Hicieron uso de la palabra, además, la Presidenta de esta Unión, señorita Amalia Fenouil y la señorita Blanca Pons.

Nos retiramos a nuestros hogares después de haber pasado unas horas de compañerismo con la más grata impresión.

Lamentamos que no hayan podido asistir el señor Gomet, Pastor de la vecina ciudad de Rosario, y un representante de la U. C. de Cosmopolita.

A. F. P., Corresponsal.

## El 5.º Curso de Obreros para las Escuelas Dominicales

Se fijó para la realización del 5.º Curso de Obreros de Escuelas Dominicales, la segunda quincena del mes de octubre, es decir, del 15 al 22 del mes antes citado: las clases se dictarán de 8 a 11.30, dedicándose cada día, la primera hora, al culto devocional.

La Comisión ha tenido que elevar a \$ 2 la cuota de inscripción, pues el material ha aumentado muchísimo, porque nuestra moneda se ha desvalorizado. Con esa cuota se paga, asimismo, una parte de los gastos de

viaje de las personas alejadas que nos prestan su valiosa cooperación. Decimos una parte de los gastos de viaje, pues siempre todos nuestros ayudadores han sido de una discreción ejemplar. Deseamos también que conste que *nunca* se empleó el dinero de las cuotas para costear el te de bienvenida ni el te-cena de despedida, pues estos dos actos, en *todos los cursos*, fueron gestos de amor de las escuelas dominicales de Colonia Valdense y de algunas señoras, que nos ayudaron con donaciones espontáneas. Gracias a estos gentiles donantes, hemos podido, hasta ahora, realizar esos dos actos de fraternidad.

En todos los cursos, a último momento, hemos visto llegar 8, 10, 15 alumnos inesperados, que se habían inscripto el día antes de la apertura del Curso. Es natural que esto complica mucho la situación, pues el material preparado para las clases es costoso y debe prepararse con tiempo. Rogamos, pues, encarecidamente, a todos los pastores, que anuncien e insistan en decir que la fecha de inscripción al 5.º Curso, corre a partir de la fecha hasta el 30 de setiembre próximo. Terminado este período, la cuota de inscripción será de \$ 4. Todos los pastores reciben, con esa buena voluntad que les caracteriza, las inscripciones de alumnos, y al inscribirse, debe pagarse la cuota. Desde ya, la Comisión agradece a los pastores este trabajo y les pide que quieran comunicar las inscripciones a la Secretaría de la Comisión, que firma la presente comunicación.

---



---

### PENSION FAMILIAR VALDENSE

DE

Enrique y Adela Appia

SERIEDAD Y CONFIANZA

Comidas sanas y abundantes. Comodidades para familias y estudiantes. Pensión diaria, \$ 1.50 por persona. Para pensionistas, precios convencionales. ::

1 2 7 9, CALLE SALTO, 1 2 7 9

Entre Constituyente y General Bernabé Rivera, a seis cuadras de la Universidad

MONTEVIDEO

---



A continuación, publicamos el programa a seguirse en este año en el 5.º Curso:

Contamos, asimismo, con la generosa hospitalidad de las familias de Colonia Valdense para alojar a los jóvenes de colonias vecinas, que pasarán con nosotros la segunda quincena de octubre. Es un privilegio hacer algo en favor de nuestra juventud, por amor del Maestro!

Por la Comisión del 5.º Curso de Obreros de Escuelas Dominicales:

*Ana M. Armand-Ugon de Tron.*

Colonia Valdense, agosto 21 de 1932.

### 5.º CURSO DE OBREROS DE LAS ESCUELAS DOMINICALES

15 - 22 de Octubre de 1932

**Sábado 15**

**A las 16 horas:** Te de Bienvenida.

**Domingo 16**

**A las 9 y 30:** Culto en Colonia Valdense. Tema: "El hogar y la generación venidera", a cargo del Pastor Carlos Negrín.

**A las 14 y 30:** Fiesta de Canto de las Escuelas Dominicales en Colonia Valdense, presidida por el Pastor Guido Rivoir.

**A las 20 y 30:** Culto en La Paz.

Tema: "Instruye al niño en su carrera, aun cuando fuere viejo no se apartará de ella", a cargo del Pastor Enrique Beux.

**Días lunes a sábado**

**De 7.30 a 8:** Culto matutino: Pastor E. C. Balloch.

## AVISO

SE VENDEN plantas de frutilla francesa a \$ 0.50 el ciento, a beneficio de un dormitorio para el "Hogar para Ancianos".

Tratar con Renée Geymonat y María Emilia Tron.

*Casa Pastoral*

*Colonia Valdense*

**De 8 a 8.30:** Organización de la Escuela Dominical Moderna: señorita Blanca E. Pons.

**De 8.40 a 9.10:** Principiantes: curso teórico-práctico: señora Ana M. Armand-Ugon de Tron.

**De 9.20 a 9.50:** Departamento Primario: curso teórico-práctico: señora Alicia Puch de Negrín.

**De 10 a 10.50:** Enseñanza del canto a los niños, por el Pastor Ernesto Tron, señoritas Cecilia Malan y Delia Benech.

**De 10.40 a 11.10:** Departamento Superior y de Adultos: señorita Isabel Latimer.

### CONFERENCIAS DE NOCHE

(En el templo de Colonia Valdense)

**Lunes 17**

**A las 20:** La Escuela Dominical, cuna de la Iglesia del porvenir: Pastor E. C. Balloch.

**Miércoles 19**

**A las 20:** Cooperación entre el hogar y la Escuela Dominical: Pastor Ernesto Tron.

**Jueves 20 y viernes 21:**

En la tarde de estos días, el Director de la Plaza de Deportes local, Juan A. Bermet, organizará un programa deportivo.

**Sábado 22**

**A las 16:** Acto de despedida.

*Importante:* Por razones de economía, no se imprimirán programas este año: la Comisión recomienda a los alumnos inscriptos, que lleven consigo el presente número de MENSAJERO VALDENSE.

Lo que necesitan los alumnos:

Una buena Biblia con margen de referencias.

Un himnario valdense.

Cuaderno y lápiz.

Goma líquida o engrudo para pegar láminas, y pincelito.

Tijeras.



## Ecós valdenses

### URUGUAY

TARARIRAS. — Mejorado de su larga enfermedad, el señor Juan Daniel Bonjour.

—La gripe ha visitado a muchos hogares, entre los cuales recordamos los de Ernesto Gardiol, de Pablo Dovat, de María Bonjour de Justet y de Federico Reynaud. Gracias a Dios no hay casos de gravedad.

—Sufrió un ataque de apendicitis el señor Juan Justet, pero ya se está restableciendo sin necesidad de operación.

SAN PEDRO. — Delicado de salud estuvo el señor Pablo Negrín Pons.

—La gripe está visitando a muchos hogares.

RIACHUELO. — Regresó de Montevideo, en donde tuvo que quedar unos días hospitalizado en el Maciel, el señor Juan Pablo Tourn, quien se lastimó un ojo mientras iba cazando. Esperamos que pueda conservar la vista, muy debilitada de un lado.

—Regresó de la Capital, en donde tuvo que pasar muchos días para hacerse atender por los médicos especialistas, el señor Daniel Negrín. La señora de don Daniel estuvo enferma de gripe, pero ya se está restableciendo rápidamente, con el aire más sano del campo.

ESTANZUELA. — El 30 de julio, en el Templo de Tarariras, pedían la bendición divina sobre su unión, la señorita Magdalena Pilón, de Quintón, y el joven Federico Armand Ugon, de Estanzuela. ¡Que el nuevo hogar establecido en Estanzuela sepa ser fiel a su Dios! — *Guido Rivoir.*

NUEVA VALDENSE. — *Viajeros.* — Hemos tenido la grata visita del señor Emilio Gonnet y su señorita hija Berta, de Quintón.

---

SE VENDEN tres hectáreas de terreno en el centro de Colonia Valdense, con quinta de árboles frutales, lindando con la propiedad de Luis Malan Gonnet por un lado y con caminos públicos por los demás, con líneas de luz eléctrica y teléfono. Tratar con Daniel Berton.

Agradecemos sinceramente al señor Gonnet por el mensaje que nos trajo en el culto del domingo 24 de julio. La señorita Gonnet permanecerá una temporada en esta colonia.

*Enfermos.* — Estuvo algo delicado de salud el señor Carlos Rostán. Gracias a Dios, ya sigue bien.

*Varias.* — El mal estado de los caminos es una gran molestia para la colonia, mayormente porque es una dificultad para las reuniones.

—Según rumores veraces, una visita indeseable que se avecina, es la plaga del acridio. Una manga de 15 kilómetros de extensión, apareció cerca del pueblo de Young, y otra, a la costa del río Uruguay, en este departamento.

NIN Y SILVA. — *Ecós de cuna.* — El hogar de los esposos Juan Daniel Dalmás y Emilia Malán, se vió alegrado con la venida de un robusto nene, cuyo nombre es Hermán Daniel. También el hogar de los esposos Timoteo Dalmás y Magdalena Roland, experimentó la grata llegada de un robusto varoncito, que le dieron el nombre de Jaime Timoteo. ¡Que Dios bendiga a los padres de ambos y les dé toda sabiduría para guiarlos en la senda del Señor!

*Enfermos.* — Fué operado de apendicitis, en la primera quincena de julio, el señor Santiago Burger, en el Hospital de Paysandú. Nos alegramos de que ya esté bien.

*Reuniones.* — El que suscribe, en su última jira a esta colonia, le dedicó más tiempo que lo regular, por no haber podido realizar la visita anterior del mes de junio, a causa del mal tiempo. Se celebraron cultos en los dos últimos domingos de julio, y dos reuniones-ensayos de canto, entre semana. Los hermanos de ésta se reúnen los sábados a la noche, para ensayar himnos.

YOUNG. — El día 2 de agosto, en una reunión familiar, se procedió a la consagración religiosa del matrimonio Enrique Jourdan-Angélica P. Arbelo, en el domicilio de ambos. Pedimos que la bendición divina les inspire en toda la vida, y le deseamos toda suerte de felicidades.



*Nacimiento.* — El hogar de los esposos Juan Rostán-Rostán, se vió alegrado con la llegada de un nuevo vástago. Nuestras felicitaciones. — *C. Alberto Griot.*

*ROSARIO.* — *Kermesse a beneficio de la Obra de Evangelización.* — La Sociedad de Señoras, que con todo entusiasmo y verdadero celo cristiano, trabaja en esta ciudad en pro de la evangelización, está organizando una kermesse a beneficio de la obra y para socorrer a familias necesitadas de esta ciudad. Por falta de local, se alquiló el salón que ocupaba la Tienda "La Aurora", de propiedad del señor Joaquín Gorriarán, para llevarla a efecto, habiendo resuelto la Sociedad de Señoras, que se inaugurará el día 3 de setiembre próximo. Son muchas las casas de comercio y las personas de la ciudad, que están contribuyendo generosamente con objetos para nuestra kermesse, lo que constituye un verdadero estímulo para las damas que con toda contracción trabajan para su realización, y no dudamos de que

Dios bendecirá sus esfuerzos concediéndoles poder realizar un hermoso resultado como premio a sus desvelos.

Exhortamos a los evangélicos de los alrededores del Rosario, especialmente los de Colonia Valdense y Cosmopolita, que no se olviden de que nuestra obra aquí es la obra de todos y que presten su concurso eficiente, ya donando objetos o asistiendo a la kermesse a realizarse próximamente en esta ciudad, lo que redundará para el adelanto del Reino de Dios.

No olvidarse de la kermesse del 3 de setiembre próxima, en Rosario.

—Regresó a su hogar en vías de completo restablecimiento, el señor Emilio Charbonnier, de Cosmopolita, quien se sometió a una intervención quirúrgica en el Sanatorio "Borrás" de esta ciudad.

—Se ausentó para Montevideo, donde está pasando unos días con sus hijas, la señora Corina D. de D'Halewyn Bauzá.

—Por un olvido, no apareció, en el número del 15 de julio último, esta noticia: A fines del mes de junio falleció en ésta, tras breve enfermedad, el joven Carlos Alberto Borilard, a la temprana edad de 21 años, dejando en profundo dolor a toda la familia. Este joven habíase captado las simpatías de todos, por sus buenas cualidades. Los numerosos amigos que asistieron a su sepelio, fué una demostración del aprecio de que gozaba. Dios quiera consolar a la madre y hermanos.

—Después de soportar las alternativas de una delicada operación que le fué practicada en Montevideo, falleció el día 18 de agosto en esa, el señor Florentino Sequeira, Juez de Paz de la sección. Sus restos fueron inhumados en el cementerio local, dando lugar a una elocuente demostración del aprecio de que gozaba el éxtinto por su rectitud de pro-

---

## LA SOCIEDAD de AUXILIOS de damas, de Nueva Helvecia

ofrece los servicios profesionales de la partera señora FRANCISCA RUSICH-LIUBICICH, diplomada en Italia y en Montevideo, con largos años de práctica en su profesión. Ex partera de la Maternidad en Fiume (Italia). Consultas y curaciones, todos los días hábiles, de 2 a 5 de la tarde. (En invierno, de 1 a 4)

**Miércoles gratis para los pobres**

*Se reciben pensionistas*

**PRECIOS MODICOS**

Dirigirse personalmente, por carta o telé fono, a la "Casa de las Hermanas", al lado de la Iglesia Evangélica de Colonia Suiza.

TELEFONO N.º 39 A

---

## AVISO

La SOCIEDAD BIBLICA AMERICANA ocupará, en lo sucesivo, el local *Calle Paraná, 471, en Buenos Aires*, a donde debe dirigirse toda correspondencia o comunicación.

*P. Penzotti,*  
Secretario.



cederes como funcionario y su característica afabilidad para con todos. ¡Dios consuele a la viuda, señora Amanda Luaces, y a sus hijitos en su acerba pena!

—En Montevideo, después de una larga enfermedad, entregó su alma a su Dios la señora Juana Geymonat de Puch, madre política del Pastor de Ombúes de Lavallo. MENSAJERO VALDENSE se asocia fraternalmente al dolor que esta separación causa a la esposa del Pastor Carlos Negrín y a él, sobre quienes pedimos el consuelo del Espíritu Santo, así como sobre toda la familia de la extinta.

---

*Corresponsal.*

## ARGENTINA

COLONIA IRIS. —

---

El día 11 de agosto falleció, en Aráuz, después de breve enfermedad, el hermano don Eliseo Tourn, a la edad de 64 años. La ceremonia fúnebre, que se realizó el día 13,



Eliseo Tourn

fué presidida por el señor Bartolomé Bertón Dalmás, hallándose ausente el Pastor de la localidad.

Un público numeroso asistió a esa ceremonia, manifestando así su pesar por la par-

tida de nuestro hermano, estimado por su humildad y laboriosidad.

¡Dios derrame su espíritu de consuelo y de esperanza sobre la viuda y los demás deudos!

---

—Hace unas semanas se trasladó a Buenos Aires para someterse a asistencia médica, nuestro hermano don Francisco Duval (hijo). Afortunadamente su estado de salud no era grave y pudo, tras un breve período de internado en un hospital, volver a los suyos.

—Tuvo que ser llevado a Bahía Blanca el hermano Eugenio Grill, de la "Juanita", quien se había lastimado, de gravedad, al caer de un carro: ya se encuentra casi completamente restablecido.

—Se trasladó a Bahía Blanca, para someterse a una operación quirúrgica, la señora Ernestina G. viuda de Tourn; hállase ya en vías de franca convalecencia. Asimismo había sido trasladado a Bahía Blanca, la señora Luisa R. de Bertinat (Rondeau), para someterse a asistencia médica: ya regresó, acompañada de un... robusto varoncito.

—Guardó cama durante unos días, el señor Enrique Malán.

—Encuéntrese delicada de salud la señora María I. Chauvie de Truffer, como también la señora María N. de Long. Hacemos votos

---

## SOCIEDAD BIBLICA BRITANICA Y EXTRANJERA

Depósito y Escritorio: LAVALLE 460  
U. T. 31 Retiro 4159 - Casilla 5

BUENOS AIRES

Las SAGRADAS ESCRITURAS pueden obtenerse en nuestro Depósito, en más de SESENTA idiomas y en varias encuadernaciones

**BIBLIAS EN ESPAÑOL**

a \$ 1.00      \$ 1.20      \$ 1.80

*Condiciones especiales a misioneros y pastores*  
SOLICITE ULTIMA LISTA DE PRECIOS

Diríjase toda correspondencia al Secretario General: A .O. Neve.



para que pronto estas dos hermanas puedan sentirse restablecidas.

—Tuvo que guardar cama durante varios días, la señora Lea Long de Mazza. Felizmente, hállase casi completamente restablecida.

—Muchas otras familias han registrado, en las últimas semanas, algunos enfermos de gripe, tos convulsa y otras enfermedades propias de esta estación del año. Hemos tenido noticias de las siguientes: Joël Dalmás, Esteban Cesán, Armando Rivoir, Armando Artús, Eliseo Bertinat, Pablo Bertinat, Juan P. Malán, Juan Janavel, Santiago Rochon Bastie. Pedimos disculpa a los demás y rogamos a Dios que su bendición descienda sobre todos los enfermos, todos los afligidos, todos los que lloran.

—El 16 de julio contrajeron enlace los

jóvenes Constante Sañudo y Adela Arduin, realizándose la ceremonia religiosa en la casa de la novia, en Arroyo Seco. ¡Dios derrame sus preciosas bendiciones sobre el nuevo hogar, a fin de que, en la vida de los jóvenes esposos, todo concorra para la honra y gloria del Señor!

—Durante el mes de setiembre permanecerá abierto el registro de miembros electores de la Iglesia: pedimos a los que poseen los requisitos necesarios y están interesados en la buena marcha de la congregación, que se inscriban en dicho registro.

—De regreso de Río de Janeiro, adonde asistió a la Convención Mundial de Escuelas Dominicales, el Pastor agradece a todas las personas que, en su ausencia, cooperaron eficazmente para la marcha normal de las actividades de la Iglesia. — *s. l.*

## ACADEMIA DE CORTE Y CONFECCION

*Pongo en conocimiento del público que desde el 1.º de Mayo pondré una sucursal de mi Academia en Nuevo Torino = Colonia Valdense, bajo la enseñanza de la inteligente profesora Blanca Lluvero, donde se enseñará el corte parisiense fácil, rápido y económico. Dirigirá la Academia, la muy conocida profesora Irma Bratschi Greising. Las interesadas pueden matricularse y llevar costuras en la casa del señor Esteban Garrou = NUEVO TORINO*

### DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN

De regreso de Europa ha reabierto su  
Consultorio

Enfermedades de señoras y niños

Calle Rio Branco, 1540

MONTEVIDEO

SE VENDEN 7 hectáreas, aproximadamente, de terreno, lindando con el pueblo Joaquín Suárez, Departamento Colonia, y a 500 metros de distancia de la Estación del Ferrocarril. Dirigirse a Francisco Rostagnol, en Tarariras.



# ESPECIFICOS MIGUEZ

(MARCA REGISTRADA)

AUTORIZADOS POR LOS CONSEJOS DE HIGIENE DE MONTEVIDEO,  
BUENOS AIRES Y RIO JANEIRO  
PREMIADOS CON MEDALLA DE ORO Y DIPLOMAS DE HONOR

**Infalible para la tos, catarros, bronquitis, asma, angina  
laringitis, pulmones, neuralgias, tuberculosis,  
fiebres, etc.**

**Depurativo para la sangre y cura del reuma, hígado,  
cólicos, atrofia infantil, etc.**

**PREPARACION DE PURO VEGETAL**

**PIDASE EN DROGUERIAS Y BOTICAS EN TODO EL PAIS**

UNICA FABRICANTE Y PROPIETARIA:

**MARIA A. MIGUEZ DE CAVALLERO**

(SUCESORA DEL DOCTOR JOSE MIGUEZ)

**Martín García, 1686 — Teléf.: La Uruguaya 1297 (Aguada) — Montevideo**

**PROBARLOS ES CURARSE**

**Agentes en las siguientes localidades que siempre están surtidos de estas  
grandes especialidades**

**ESPECIFICOS MIGUEZ**

Señor DOROTEO BENTANCUR. Rosario

Señor JUAN DANIEL MALAN. Colonia.  
Valdense.

Señor DAVID MALAN. Estación Tara-  
riras.

Señor JUAN DANIEL M. SALOMON.  
Colonia Miguelete.

Señor CARLOS MEINECKES. Colonia  
Suiza.

Señor ANTONIO LOPEZ (hijo). Colonia

Señor MARIANO GARCIA. Carmelo.

Señor LUCIANO S. AGUIRRE. Mercedes.

Señor VICTOR FRANCHI. Nueva Pal-  
mira.

Señor JULIO CESAR MAGARIÑOS.  
Puerto del Sauce.







